

Travaux et Recherches dans les Amériques du Centre, procesos mexicanos y centroamericanos: la historia singular de *TRACE*

Travaux et Recherches dans les Amériques du Centre, Mexican and Central American processes: the singular history of *TRACE*

Víctor Zúñiga

Tecnologico Monterrey (ITESM)
Campus Monterrey, México
vazgonzalez@itesm.mx

Delphine Mercier

Laboratorio de Economía y de Sociología del Trabajo en Aix en Provence, Francia
delphine.mercier@univ-amu.fr

Isabel Vázquez

Centro de Estudios Mexicanos y Centroamericanos (CEMCA), México
redaccion@cemca.org.mx

Resumen

La presente SEMBLANZA esboza la historia de la revista *TRACE*, auspiciada por el Centro de Estudios Mexicanos y Centroamericanos (CEMCA, México), antes nombrada Mission Archéologique et Ethnologique Française au Mexique (MAEFM [Misión Arqueológica y Etnológica Francesa en México], México). Se describe cómo el *Bulletin*, publicación en la que se presentaron las investigaciones de los arqueólogos de MAEFM en 1978, dio paso al nacimiento de *TRACE*, que edita artículos originales que giran en torno a la investigación de procesos históricos, antropológicos y sociales mexicanos y centroamericanos de tipo político, cultural, económico, lingüístico o religioso.

Palabras clave

etnología; antropología; revista *TRACE*; México; Centroamérica; CEMCA; MAEFM

Abstract

This OVERVIEW briefly outlines the history of the *TRACE* journal, sponsored by the *Centro de Estudios Mexicanos y Centroamericanos* (CEMCA, Mexico [Center of Mexican and Central American Studies]), previously known as *Mission Archéologique et Ethnologique Française au Mexique* (MAEFM, Mexico [French Archeological and Ethnological Mission in Mexico]). A BULLETIN is described as a publication where the investigations of the MAEFM archeologists were presented in 1978, which led to the creation of the *TRACE* journal. This journal edits original articles regarding the investi-

gation of historical, anthropological, and social Mexican and Central American processes of a political, cultural, economic, linguistic, or religious nature.

Key words

ethnology; anthropology; TRACE journal; Mexico; Central America; CEMCA; MAEFM

Es imposible comprender acertadamente la historia de las ciencias sociales en México y en los países de Centroamérica si no se citan etnógrafos, arqueólogos, historiadores, geógrafos, geólogos, antropólogos y sociólogos de la talla de Claude Bataillon, Alain Breton, Thomas Calvo, Marie-Noëlle Chamoux, Marie-France, Fauvet-Berthelot, Alfredo López Austin, Jean Meyer, Guilhem Olivier, Guy Stresser-Péan.¹ La huella y el legado de estos estudiosos del pasado y presente de las sociedades mexicanas y centroamericanas son ya imperecederos. Al mismo tiempo, sin ellos y muchos otros no se entiende la historia de *TRACE*: ésta y la trayectoria de estos autores corren paralelas.

Literalmente, *TRACE*, en español, es el acrónimo de “Trabajos e Investigaciones dentro de las Américas del Centro”. Dos ingredientes de este título ameritan destacarse. El primero es la categoría geográfica de acuñación francesa “Américas del Centro” que, además de conjuntar los actuales países de Belice, Costa Rica, El Salvador, Honduras, Guatemala, México, Nicaragua y Panamá, más precisamente hace referencia a la diversidad de sociedades que habitan esos territorios: comunidades huastecas, mayas, caxcanes y de otras adscripciones culturales que existen en diversas formas, ya sean campesinas, urbanas, migrantes, obreras, artísticas, receptoras de turistas, hacedoras de política, divididas, comerciantes, marginadas y en movimiento; todas ellas herederas de procesos sociohistóricos singulares. Así, desde la perspectiva de los “mexicanistas” franceses,² este catálogo cultural remite no a consideraciones económicas, ni políticas, ni geográficas sino, esencialmente, históricas (en el sentido de la historia de larga duración), culturales (de profundas raíces) y, por ende, arqueológicas-espaciales. Vistas así las cosas, las Américas del Centro constituyen una región del mundo

¹ Es muy cuantiosa la producción científica de estos impulsores de *TRACE*. A guisa de ejemplo, enumeramos algunas obras que son ya referencias obligadas en sus campos: *La Cristiada* de Jean Meyer (2007); *Las regiones geográficas de México* de Claude Bataillon (1993); *La educación de los antiguos nahuas* de Alfredo López Austin (1985); *Vaincre la défaite. Vivre dans la Sierra Zapotèque du Mexique 1674-1707* de Thomas Calvo (2009); *El Sol-Dios y Cristo. La cristianización de los indios de México vista desde la Sierra de Puebla* de Guy Stresser-Péan (2011).

² Como mexicanistas franceses se conoce, desde el siglo XIX, a aquellos investigadores de origen francés cuyo objeto de estudio ha sido México (cfr. Domínguez 2011).

en la que se comparten dioses y demonios antiguos (cfr. Fagant-Posadas 1998; Chamoux 2006), creencias imperativas (Taylor 1992:22), estéticas inconfundibles (Pincemin 1994:25), conflictos rancios (Bertrand 2000:37), sociedades únicas (Skerritt y Hoffmann 1993:24), arquitecturas insólitas (López 1991:20) y tesoros lingüísticos (Martínez y Flores 2005:47).

El segundo ingrediente tiene que ver con la preposición *dentro*. Ésta alude a la vocación primigenia que dio origen al CEMCA: durante más de 20 años, de 1961 a 1983, el antecedente de esta organización fue la Mission Archéologique et Ethnologique Française au Mexique (MAEFM [Misión Arqueológica y Etnológica Francesa en México]), que, como su nombre lo indica, fue el albergue de arqueólogos y etnólogos franceses interesados en México y otras sociedades centroamericanas. Antes de su fundación, más precisamente, desde 1936, Guy Stresser-Péan, que sería su primer director, ya había realizado estancias en la zona de la Huasteca y la Sierra de Puebla (CEMCA 2008). Así pues, desde el primer momento los estudiosos franceses que llegaban a México eran científicos que venían a hacer trabajo de campo y pasaban meses *dentro* de regiones y microrregiones de las Américas del Centro.³ En este tenor, de manera un poco jocosa, Claude Bataillon relata en sus testimonios del 2008 el cambio de nombre de MAEFM a CEMCA, en 1983:

Lo más fácil fue modificar el nombre: la MAEFM se convirtió en Centro de Estudios Mexicanos y Centroamericanos (CEMCA). Dejábamos, en principio, de tener a la arqueología como pivote institucional y se empezaba a reconocer nuestra especialidad en América Central. Esto se negoció en París, un poco después, con la creación de un consejo científico (del que la MAEFM prescindió durante veinte años). La composición de dicho consejo mostraba las nuevas opciones: un historiador (Serge Gruzinski), un arqueólogo (Alain Ichon), un geógrafo (Jean Revel-Mouroz), un etnólogo (Jacques Galinier), un sociólogo (Henri Favre), un biólogo (Jacques Rufié), un botánico (Henri Puig), un lingüista (Jon Landaburu) y representantes de las instituciones francesas vinculadas. Ningún economista, ni jurista, ni politólogo: se pensaba que el CEMCA albergaría investigadores “de campo” y que estas tres disciplinas no podían serlo. Así, a iniciativa del director [el mismo Bataillon] se plantaron en el jardín dos jacarandas que, para principios del siglo XXI, ya sobrepasaban el techo del inmueble. Hasta aquí, pues, los cambios más visibles.

Más serio sería el desafío de nuestras publicaciones (CEMCA 2008:10-11; traducción de los autores).

En el contexto del cambio de nombre de la institución, *TRACE* nació formalmente un año después, en 1984; sin

³ Las cursivas son de los autores.

embargo, el relato institucional (*cfr.* CEMCA 2008) considera la revista como heredera de un boletín que comenzó a publicarse en 1978, el *Bulletin de la MAEFM*, que sin fechas prefijadas divulgaba los trabajos principales de los investigadores adscritos o ligados a la institución (Figura 1). Cinco boletines aparecieron con textos en francés y en español, más uno en inglés, casi todos ellos mimeografiados en un formato casero. Ahí se podían leer noticias, notas biográficas, avances de proyectos de investigación y anuncios de otros nuevos, en su mayoría relacionados con trabajos y descubrimientos arqueológicos o informes etnológicos.

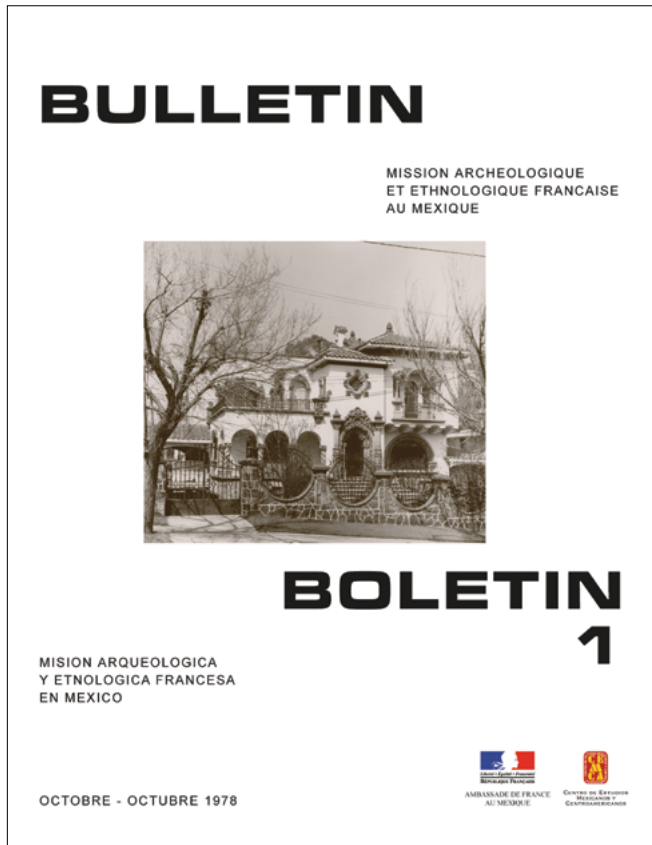


FIGURA 1. Portada del *Bulletin 1* (*Boletín 1*), Mission Archéologique et Ethnologique Française au Mexique (Misión Arqueológica y Etnológica Francesa en México), octubre de 1978, México, CEMCA (Cortesía: Centro de Estudios Mexicanos y Centroamericanos [CEMCA]).

La transición del boletín a la revista no fue un mero cambio de formato, sino una respuesta al “desafío” al que se refiere Bataillon en la cita transcrita anteriormente. Según el testimonio de quien fuera director del CEMCA de 1982 a 1984, la pequeña comunidad de científicos franceses (arqueólogos, geógrafos, historiadores, biólogos y geólogos) debatía sobre cuál sería la audiencia a la que deberían dirigir los resultados de sus trabajos: para algunos lo importante era comunicarse con el gremio especializado del cual provenían: de ahí que prefiriesen que

sus publicaciones aparecieran en francés; otros, por el contrario, buscaban que los leyera los académicos y estudiantes mexicanos, por lo que alentaban las traducciones y la distribución de sus obras en México y los países centroamericanos (CEMCA 2008:10-11). Según Bataillon (CEMCA 2008:10-11), no fue sino hasta que Jean Meyer asumió la dirección del CEMCA (1987-1993) cuando se asentó una política editorial plenamente “mexicanista”, esto es, orientada principalmente a los públicos mexicanos, francófonos o no. En este marco nació tímidamente *TRACE* con un número por año; no obstante, en 1986 ya se había consolidado como una revista bilingüe (francés-español), con dos números anuales. Institucionalmente, el periodo de 1978 a 1984 se consideró la primera época de la revista, aunque, como dijimos arriba, en realidad el *Bulletin* fue su semilla. Por ello *TRACE* tiene su origen en una segunda época y en su séptima edición. Esta decisión de continuidad se tomó para dejar constancia del linaje compartido de ambas publicaciones.

La revista *TRACE* segunda época (números 7 al 69) cumplió, en octubre del 2016, sus primeros 32 años. Su historia puede dividirse en tres etapas:

- La primera de ellas (números 7 al 10, octubre de 1984-diciembre de 1986) pareciera ser un periodo de balbuceos en el que la revista fue básicamente un medio de divulgación de los resultados de las investigaciones de los especialistas adscritos o vinculados al CEMCA
- Desde la undécima entrega (mayo de 1987), *TRACE* inició un segundo periodo en el que predominó la publicación de ejemplares completos centrados en temas de investigación más o menos homogéneos que aglutinaban los esfuerzos de investigadores franceses, mexicanos y de otras nacionalidades. En cada caso, el coordinador del número temático escribía un prólogo para describir su sentido y composición. Así, por ejemplo, la decimoprimer edición de la revista reunió artículos sobre la Ciudad de México y otras grandes urbes del mundo, mientras que la siguiente se consagró a las características geológicas y geográficas de tres zonas de la República mexicana: el Bajío, el norte de Michoacán y la Sierra Gorda. Así sucesivamente fueron desfilando números especiales, cada uno editado por un investigador reconocido en su campo, en los que se daban a conocer artículos de sus colegas y estudiantes: los de arqueología (números 14, 16, 21, 25 y 43) (Figura 2), intercalados con otros de distintos temas, como movimientos políticos y procesos electorales contemporáneos (18, 23, 27 y 48) (Figura 3), los espacios rurales y la actividad campesina (19, 24 y 35), las dinámicas urbanas contemporáneas y antiguas (11, 17, 29 y 42), y sobre el mundo, las creencias, la historia y las afiliaciones indígenas (13, 15, 20, 28, 34, 38, 46, 47,

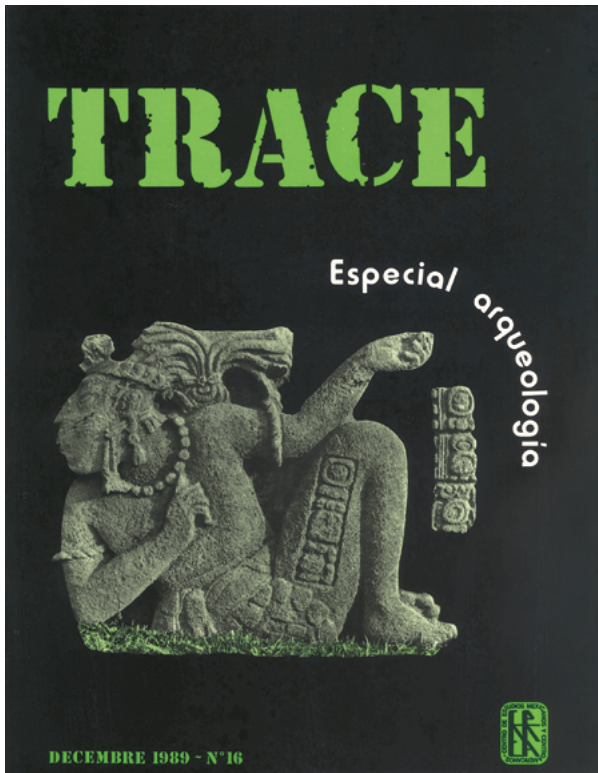


FIGURA 2. Portada de la decimosexta edición de *TRACE*, “Especial arqueología”, diciembre de 1989, México, CEMCA (Cortesía: Centro de Estudios Mexicanos y Centroamericanos [CEMCA]).

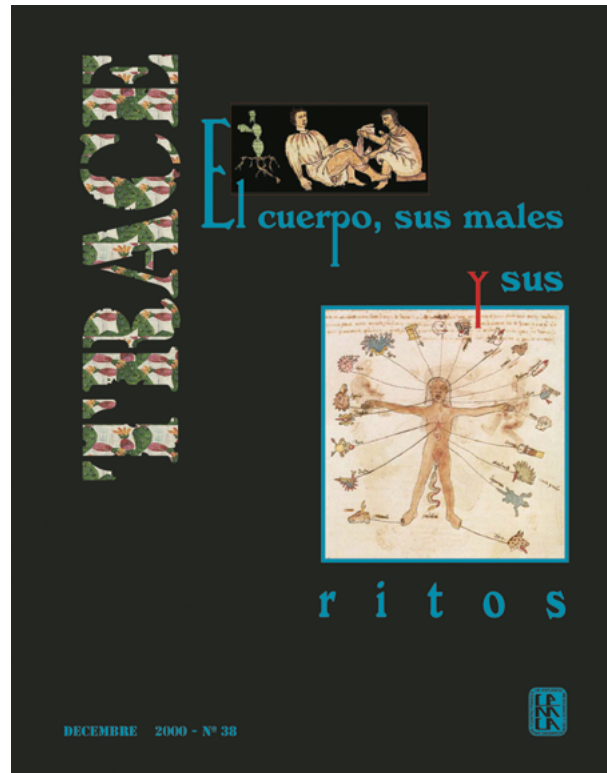


FIGURA 4. Portada de la trigésimo octava edición de *TRACE*, *El cuerpo, sus males y ritos*, diciembre del 2000, México, CEMCA (Cortesía: Centro de Estudios Mexicanos y Centroamericanos [CEMCA]).

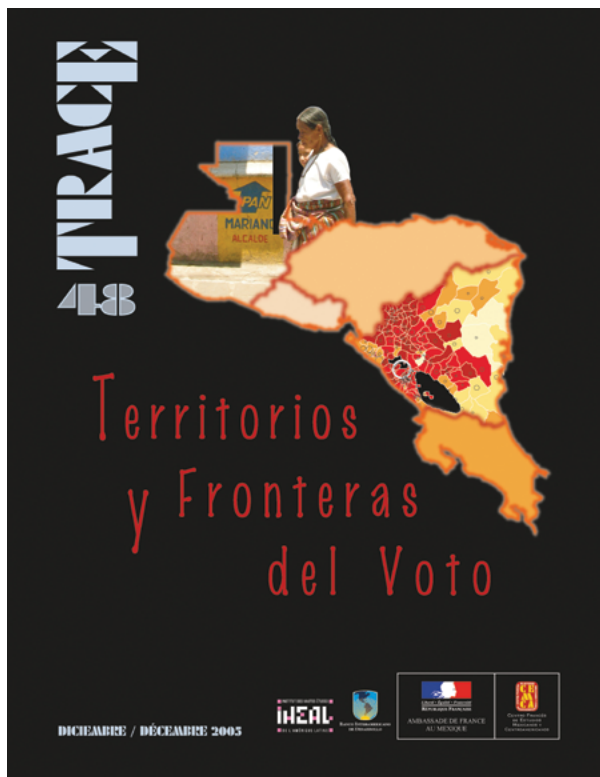


FIGURA 3. Portada de la cuadragésima octava edición de *TRACE*, *Territorios y fronteras del voto*, diciembre del 2005, México, CEMCA (Cortesía: Centro de Estudios Mexicanos y Centroamericanos [CEMCA]).

50, 53, 54 y 59) (Figura 4). En diciembre del 2011 se publicó el número 60 de *TRACE*, el último del segundo periodo de vida de la revista, con estudios sobre los movimientos migratorios internacionales.

- Con el número 61, de junio del 2012, la revista dio inicio a un tercer periodo en el que aceptó el reto de convertirse en un órgano de difusión abierto a todos los investigadores que, independientemente de sus vínculos con el CEMCA, se preocuparan por los procesos mexicanos y centroamericanos. Esta nueva fisonomía de *TRACE* no significó una ruptura; más bien, refrendó su continuidad como una publicación interdisciplinaria centrada en una región del mundo. En cuanto a la identidad geográfica, si bien ahora ya no nos referimos a las Américas del Centro, sino a los procesos mexicanos y centroamericanos,⁴ sigue siendo la misma, con lo que resguardamos la vocación original de la revista: publicar artículos sobre realidades y procesos, del pasado o de la actualidad, propios de la vida de las sociedades centroamericanas (Figura 5).

El cambio principal de la última época: la apertura de la revista a todos los investigadores deseosos de publicar

⁴ Este cambio implicó una mayor apertura a nuevas posturas teóricas (cfr. Mercier y Zúñiga 2012).



FIGURA 5. Portada de la sexagésima primera edición de *TRACE*, junio del 2012, México, CEMCA. (Cortesía: Centro de Estudios Mexicanos y Centroamericanos [CEMCA]).

en ella, ha generado un resultado inmediato. Las ediciones 61 y 62 ya contienen artículos de académicos adscritos a diversas instituciones del mundo: la Université de Neuchâtel (Unine, Suiza), el Institut de Recherche Interdisciplinaire sur les Enjeux Sociaux (Iris [Instituto de Investigación Interdisciplinaria sobre Cuestiones Sociales], Francia), la Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines (UVSQ [Universidad de Versalles], Francia), la University of California in Los Angeles (UCLA [Universidad de California en Los Ángeles], Estados Unidos de América), la Université d'Aix-en-Provence (Universidad de Provenza, Francia), la Universidad de Guadalajara (UdeG, México), El Colegio de México (Colmex, México), El Colegio de la Frontera Norte (El Colef, México), el Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey (ITESM, México), El Colegio de Michoacán (Colmich, México), el Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH, México) y la Université de Perpignan (UP [Universidad de Perpiñán], Francia). Algunos de esos artículos están enfocados en el matrimonio heterosexual y en el arte de la guerra; otros más, en la migración de México a los Estados Unidos, en los estudiantes de enfermería en México y en los cultos neochamánicos. La apertura también significó una renovación: nuevos autores se sumaron a la casa de *TRACE*, con lo que la línea editorial integró contribuciones sobre nuevos procesos, con nuevas tendencias

y debates originales. En suma, al abrirse la revista, se robusteció la interdisciplinaria original, al tiempo que se multiplicaron los campos de interés.

Además de los cambios en términos de orientación científica, *TRACE* tiene detrás una historia de confección editorial. En su nacimiento fue una revista editada por el personal de apoyo técnico del CEMCA. Los mismos investigadores, con ayuda de los directores, la secretaria general y los miembros del comité editorial, llevan a cabo el proceso de selección, edición, diseño e impresión de artículos. Hoy en día, esta compleja tarea es responsabilidad del Departamento de Ediciones Multi-Soporte, Documentación y Apoyo a la Investigación, que, además de la revista, publica los libros y cuadernos que llevan el sello del CEMCA.

Así como *TRACE* viró de los temas puramente arqueológicos a la publicación de artículos de disciplinas diversas de las ciencias sociales y humanas, también modificó su tradicional formato impreso, para adaptarse, con las exigencias del presente y de las nuevas tecnologías, al electrónico: el Departamento de Ediciones se inscribió en el mundo digital desde el 2009. Esta transición fue posible gracias al compromiso y liderazgo de Joëlle Gaillac, Rodolfo Ávila y Martín del Castillo, así como al apoyo de la directora de la institución, que se articuló con el Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS [Centro Nacional de Investigación Científica], Francia), en particular el Cléo (Le Centre pour l'édition électronique ouverte, Francia), que dio el apoyo para la digitalización (Cléo 2016).

El proceso de digitalización ha ido de la mano de la inclusión de la revista tanto en distintos portales de acceso abierto como en índices nacionales e internacionales. En particular destacamos su inserción en el Índice de Revistas Científicas del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (Conacyt, México), una de nuestras más importantes metas, finalmente concretada, lo cual no le resta importancia a otras bases de datos y repositorios que, con su aparato de difusión y visibilidad, nos abren las puertas a otras audiencias. La publicación en su versión electrónica es de acceso abierto para todo lector atraído por los procesos mexicanos y centroamericanos.

En su carácter interdisciplinario, la revista *TRACE* actual, hija o nieta de la MAEFM, sigue y seguirá siendo un referente en materia de arqueología y etnología mexicana, guatemalteca, hondureña, salvadoreña, nicaragüense y costarricense. Desde esa posición, aspira a ser un modelo internacional para quienes busquen comprender los procesos sociales singulares de esta región del mundo.

Como parte de la consecución de sus metas, desde el número 62 *TRACE* se convirtió en una revista trilingüe, en enero del 2015 se la aceptó en el renovado Sistema de Clasificación de Revistas Mexicanas de Ciencia y Tecnología (CRMCYT, México) del Conacyt, y actualmente está en proceso de que la refiera el Directory of Open Access Journals (DOAJ, Estados Unidos de América) (Figura 6).

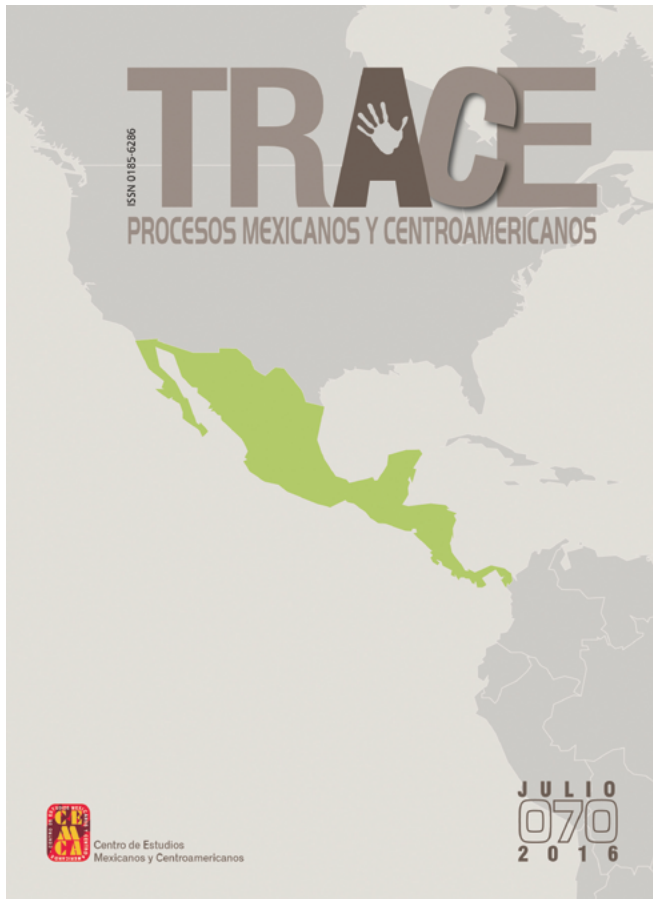


FIGURA 6. Portada de la septuagésima edición de *TRACE*, julio del 2016, México, CEMCA (Cortesía: Centro de Estudios Mexicanos y Centroamericanos [CEMCA]).

Referencias

Bataillon, Claude

1993 *Las regiones geográficas de México*, México, Siglo XXI Editores.

Bertrand, Michel

2000 "'Esta Audiencia es toda una Sodoma y sicarismo'. Complots, trahisons et crise politique fin de siècle à Guatemala", *TRACE*, 37: 4-85.

Calvo, Thomas

2009 *Vaincre la défaite. Vivre dans la Sierra Zapotèque du Mexique 1674-1707*, París, L'Harmattan.

CEMCA

2008 *Testimonios 1983-2008*, México, Centro de Estudios Mexicanos y Centroamericanos (CEMCA).

Chamoux, Marie-Noëlle

2006 "¿Hacia el indio nuevo? De lo global a lo local y a la inversa en pueblos nahuas del norte de Puebla", *TRACE*, 50: 34-49.

Cléo

2016 *Le Centre pour l'édition électronique ouverte (Cléo)*, documento electrónico disponible en [<http://cleo.openedition.org>], consultado en octubre del 2016.

Domínguez Michael, Christopher

2011 *Profetas del pasado. Quince voces de la historiografía sobre México*, México, Ediciones Era.

Fagant-Posadas, Valérie

1998 "Donner une figure à ses dieux et à ses démons", *TRACE*, 34: 1-63.

López Austin, Alfredo

1985 *La educación de los antiguos nahuas*, México, SEP.

López Morales, Francisco

1991 "Los espacios de la muerte: la arquitectura funeraria popular en México", *TRACE*, 20:8-71.

Martínez Casas, Regina e Ivette Flores Laffont

2005 "Para calificar el mundo: el uso de adjetivos en niños bilingües otomí-español en el contexto de la escuela primaria", *TRACE*, 47: 51-60.

Mercier, Delphine y Víctor Zúñiga

2012 "Transición de la revista *TRACE* /Transition de la revue *TRACE*", *TRACE*, 61: 3-8.

Meyer, Jean

2007 *La Cristiada*, México, FCE/Clío.

Pincemin Deliberos, Sophia

1994 "Policromía versus monocromía en la arquitectura maya", *TRACE*, 25: 21-23.

Skerritt, David y Odile Hoffman

1993 "Rancheros, protagonistas de sus tiempos", *TRACE*, 24: 70-79.

Stresser-Péan, Guy

2011 *El Sol-Dios y Cristo. La cristianización de los indios de México vista desde la Sierra de Puebla*, México, FCE/CEMCA.

Taylor, William B.

1992 "La Virgen de Guadalupe en la Nueva España: encuesta sobre la historia social de la devoción mariana", *TRACE*, 22: 72-85.

Síntesis curricular del/los autor/es

Víctor Zúñiga

Tecnológico Monterrey (ITESM)
Campus Monterrey, México
vazgonzalez@itesm.mx

Doctor en sociología de la educación (Université de Paris, [UP-VIII, Universidad de París], Francia). Es profesor de sociología del Tecnológico de Monterrey (ITESM, Campus Monterrey, México), así como miembro del Sistema Nacional de Investigadores (SNI), nivel III (Conacyt). Sus investigaciones se han dirigido al estudio de los nuevos destinos de la migración mexicana hacia los Estados Unidos de América (EUA) y de la circulación migratoria de niños y niñas entre México y ese país. Desde el 2012 es director de la revista *TRACE* (Travaux et Recherches dans les Amériques du Centre, México) del Centro de Estudios Mexicanos y Centroamericanos (CEMCA, México).

Delphine Mercier

Laboratoire d'Économie et Sociologie du Travail (LEST [Laboratorio de Economía y de Sociología del Trabajo], Francia)
delphine.mercier@univ-amu.fr

Investigadora en sociología del trabajo en zonas francas de exportación industrial en las fronteras, en Europa, África del Norte, América del Sur y, en particular, en México y en América Central, donde estudió empresas de subcontratación *delocali-*

zadas en los espacios fronterizos con fuerte diferencial económico. En los últimos 10 años, como miembro del Laboratoire d'Économie et Sociologie du Travail (LEST [Laboratorio de Economía y de Sociología del Trabajo], Francia) se ha especializado en la cuestión de trabajo y migración. Del 2009 al 2014 fue directora del Centro de Estudios Mexicanos y Centroamericanos (CEMCA, México).

Isabel Vázquez

Centro de Estudios Mexicanos y Centroamericanos (CEMCA), México
redaccion@cemca.org.mx

Egresada de la carrera de filosofía (Facultad de Filosofía y Letras [FFyL], Universidad Nacional Autónoma de México [UNAM], México). Se ha especializado en la edición, el diseño editorial y las publicaciones digitales en diferentes casas editoriales, como Plaza y Valdés, y Trillas, y en diversos centros de investigación, como el Instituto de Investigaciones Filológicas (IIFL-UNAM, México) y el Centro Peninsular en Humanidades y en Ciencias Sociales (Cephcis-UNAM, México). Ha colaborado en editoriales independientes que experimentan con nuevos formatos de impresión. Actualmente es secretaria de redacción del Centro de Estudios Mexicanos y Centroamericanos (CEMCA, México), que da apoyo a su área de publicaciones, y, en lo particular, tiene a su cargo la edición de la revista *TRACE* (Travaux et Recherches dans les Amériques du Centre).

Postulado/Submitted 03.05.2016
Aceptado/Accepted 03.11.2016
Publicado/Published 31.01.2017

